

**Kauderwelsch
Band 11**



Kauderwelsch - digital

Portugiesisch – Wort für Wort

basiert auf der Buchausgabe des Kauderwelsch-Bandes

Jürg Ottinger, **Portugiesisch – Wort für Wort**

10. Auflage 2002 (ISBN 3-89416-486-7)

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

Der auf dieser CD-ROM enthaltene Audio-AusspracheTrainer
ist auch separat erhältlich:

Kauderwelsch - AusspracheTrainer

Portugiesisch – Wort für Wort (ISBN 3-8317-6029-2)

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung
Cover-Design
Fotos
Sprecher
Tonaufnahme
Gesamtherstellung

Klaus Werner, travel@media, Bielefeld

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Wolfram Schwieder

Maria Goncalves

Tone-Bar, Bielefeld

WK Schallplatten, Enger

ISBN 3-8317-6016-0

Produced in Germany

Diese CD ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands,
Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende

Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maassluis

direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Publikationen auch über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Adobe Acrobat® Reader® ist ein eingetragenes

Warenzeichen der Adobe Systems Inc.



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z.B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z.B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.



Inhalt

- I-V Das Wichtigste vorab
- 9 Vorwort
- 10 *Karte von Portugal*
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 13 Aussprache & Betonung
- 16 Wörter, die weiterhelfen
- 18 Verwandte Sprachen



Grammatik

- 19 Hauptwörter, Artikel, Mehrzahl
- 22 Eigenschaftswörter
- 23 Steigern
- 26 Persönliche Fürwörter
- 27 Verben
- 31 Hilfsverben
- 33 Die Zeiten
- 40 Satzbildung
- 41 Dieses & Jenes
- 44 Hier & Dort
- 46 Besitzanzeigende Fürwörter
- 47 Rückbezügliche Fürwörter
- 48 Zahlen & Zählen
- 50 Maße & Mengen
- 52 Geld
- 53 Uhrzeit & Zeitbegriffe
- 58 Fragen
- 62 Bejahen, Verneinen & Zweifeln

**Konversation**

- 65 Die Portugiesen
- 68 Ansprechen & Begrüßen
- 73 Bitten, Wünschen & Verlangen
- 74 Kleine Unterhaltung
- 80 Unterwegs
- 95 Schwimmen & Wandern
- 97 Übernachten
- 100 Essen & Trinken
- 108 Toilette & Co.
- 109 Einkaufen
- 114 Bei der Polizei
- 116 Auf der Post
- 119 In der Bank
- 121 Krank sein
- 128 Sich verabreden, Eingeladen sein
- 131 Redewendungen
- 132 Beschimpfungen

**Anhang**

- 133 Brasilianisch – Portugiesisch
- 135 Gesamtübersicht
- 137 Welcher Kauderwelsch für welches Land?
- 139 Wörterliste Deutsch – Portugiesisch
- 150 Wörterliste Portugiesisch – Deutsch
- 160 Der Autor